

# INFO

## Clutch release bearing

### Blue Print

ADN13309  
ADN130141  
ADN130256

### To Fit:

Nissan Navara D22,  
NP200, D22S



Figure 1

### DE Kupplungsaustrücklager

Vor dem Einbau einer neuen Kupplung oder neuer Kupplungsbauteile ist die Kupplungsgabel auf Korrosion, Verschleiß und Schäden zu prüfen. Weiterhin sollte sichergestellt werden, dass das Führungsrohr frei von Lochfraß, Riefenbildung, Verschleiß und Rückständen des alten Lagers ist. Nicht mehr gebrauchsfähige Teile sind bei Bedarf zu ersetzen. Vergewissern Sie sich, dass sich das neue Lager auf dem Führungsrohr bewegen lässt.

Beim Austausch des Kupplungsaustrücklagers ist die fachgerechte Montage unbedingt zu beachten. Ein um 180 Grad verdrehter Einbau ist möglich und würde den Schwenkmechanismus des Lagers auf der Kupplungsgabel stark einschränken. Bei unsachgemäßem Einbau ist ein Lagerschaden unvermeidlich und auch das Führungsrohr, das zum vorderen Getriebedeckel gehört, wird beschädigt.

Dieses Führungsrohr eines Nissan D22 (Abb.1) weist Riefenbildung und Schäden durch ein falsch eingebautes Kupplungsaustrücklager auf.

#### Abb.2 Richtiger Einbau:

Beachten Sie unbedingt die Position der Austrücklagerhalteringe auf der Kupplungsgabel. In der dargestellten korrekten Position kann das Lager bei der Bewegung entlang des Führungsrohrs auf der Gabel schwingen.

#### Abb.3 Falscher Einbau:

In dieser Position kann das Lager nicht auf der Gabel schwingen. Dadurch schleift das Austrücklager am Führungsrohr. Dies führt zu vorzeitigem Verschleiß, Schäden am Führungsrohr und letztlich Kupplungsschäden.

### EN Clutch release bearing

**Attention!** Before fitting any new clutch components, inspect both the clutch fork (for corrosion, wear or damage) and guide tube (for pitting, scoring, wear and for any remains of the old bearing). Replace any non-serviceable parts if necessary. When replacing the clutch release bearing, care must be taken to ensure that it is fitted correctly and it moves freely on the guide



Figure 2



Figure 3

tube. It is possible to inadvertently fit the bearing 180 degrees 'out' and, in doing so, severely restrict the pivoting action of the bearing on the clutch fork. If fitted incorrectly, bearing failure is inevitable and damage will occur to the guide tube, which is part of the gearbox front cover. (Fig.1)

#### Fig.2 Correct installation:

It is important to note the position of the release bearing retainers on the clutch fork. In the correct position (as shown in the image), the bearing can pivot on the fork as it travels along the guide tube.

#### Fig.3 Incorrect installation:

In this position the bearing cannot pivot on the fork and, as a result, the release bearing will drag against the guide tube. This causes premature wear, damage to the guide tube and eventually leads to clutch failure.

### FR Butée d'embrayage

Avant de monter un nouveau composant de l'embrayage, veuillez vérifier si la fourchette d'embrayage présente des signes de corrosion, d'usure ou des dégâts et vérifier si l'axe de guidage présente des éraflures ou des marques d'usure. Remplacer tous les composants si nécessaire. Vérifier que la nouvelle boutée se monte sans problème sur l'axe de guidage.

Lors du remplacement de la butée d'embrayage, vérifier qu'elle a été posée correctement. Il est possible de monter le roulement avec un décalage de 180 degrés par inadvertance, ce qui pourrait restreindre considérablement la capacité de pivotement du roulement sur la fourchette d'embrayage. Si ce dernier est mal installé, une panne est inévitable. Elle provoquera des dégâts à l'axe de guidage qui fait partie du couvercle frontal de la boîte de vitesses. L'axe de guidage d'une Nissan D22 (Fig. 1) montre des éraflures et des dégâts causés par une installation incorrecte de la butée d'embrayage.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](https://partsfinder.bilsteingroup.com)

# INFO

## Blue Print

ADN13309

ADN130141

ADN130256

## To Fit:

Nissan Navara D22,

NP200, D22S

### Fig.2 Installation correcte:

Il est important de noter la position des dispositifs de retenue de la butée d'embrayage sur la fourchette d'embrayage. Installé correctement comme ici, le roulement peut pivoter sur la fourchette tandis qu'il se déplacera sur le long de l'axe de guidage.

### Fig.3 Installation incorrecte:

Dans cette position, la butée ne pivotera pas sur la fourchette. Dans ce cas, ce dernier frottera donc contre l'axe ce qui entraînera une usure prématurée, des dégâts sur l'axe provoqueront une panne de l'embrayage et donc une immobilisation du véhicule.

## ES Cojinete del árbol de desembrague

Antes de colocar cualquier nuevo componente del embrague, inspeccione la horquilla del embrague en búsqueda de corrosión, desgaste o daño e inspeccione el tubo guía en búsqueda de picaduras, rayaduras, desgaste o restos del antiguo rodamiento, reemplazando cualquier pieza no reparables según sea necesario. Compruebe que el nuevo rodamiento se mueva libremente en el tubo guía.

Al sustituir el cojinete de desembrague, se debe tener cuidado de asegurarse de que está correctamente instalado. Es posible montar de forma inadvertida el cojinete 180 grados en posición incorrecta y al hacerlo restringir rigurosamente la acción pivotante del cojinete en la horquilla de embrague. Si está instalado incorrectamente, la falla en el rodamiento será inevitable y se producirán daños al tubo de guía, que forma parte de la cubierta frontal de la caja de cambios.

El tubo guía de una Nissan D22 (Figura 1) muestra las rayaduras y daños causados por un cojinete de desembrague instalado incorrectamente.

### Figura 2 Instalación correcta:

Es importante tener en cuenta la posición de los retenedores del cojinete de desembrague en la horquilla. En la posición correcta, el cojinete puede pivotar en la horquilla a medida que se desliza a lo largo del tubo guía.

### Figura 3 Instalación incorrecta:

En esta posición el cojinete no puede pivotar en la horquilla y como resultado, el cojinete de desembrague se deslizará contra el tubo guía causando desgaste prematuro, los daños en el tubo guía eventualmente conducirán a un fallo del embrague.

## IT Cuscinetto frizione

Prima di procedere al montaggio di nuovi componenti frizione, verificare che la forcella frizione ed il tubo guida non presentino usura o danni derivati dalla corrosione, le eventuali presenze di puntinatura ed usure per eventuali resti del vecchio cuscinetto. Verificare che il nuovo cuscinetto scorra liberamente sul tubo di guida.

Quando si sostituisce il cuscinetto disinnesto della frizione, è necessario prestare attenzione al fine di garantire il corretto montaggio. È possibile montare inavvertitamente il cuscinetto, fuori di 180 gradi, limitando notevolmente l'azione rotatoria del cuscinetto sulla forcella della frizione. Se montato in modo errato, il danno al cuscinetto ed al tubo guida è inevitabile, quest'ultimo fa parte del coperchio riduttore anteriore.

Il tubo guida, di un modello Nissan D22 (Fig.1) mostra il coperchio con la puntinatura e i conseguenti danni causati da un cuscinetto disinnesto frizione installato non correttamente.

### Fig.2 Installazione corretta:

È importante notare la posizione dei fermi del cuscinetto sulla forcella della frizione. Nella posizione corretta come questa immagine, il cuscinetto può girare sulla forcella mentre scorre lungo il tubo di guida.

### Fig.3 Installazione non corretta:

In questa posizione il cuscinetto non può ruotare sulla forcella e di conseguenza il cuscinetto disinnesto frizione striscia contro il tubo guida causando usura precoce, danni al tubo guida ed alla fine porterà al guasto della frizione.

## PT Rolamento da Embraiagem

Antes de aplicar qualquer componente novo da embraiagem, verifique se existem vestígios de corrosão, desgaste ou danos na forquilha; inspeccione também o tubo guia do rolamento certificando-se de que não existem marcas ou resquícios do antigo rolamento. Caso existam danos no guia deverá substituí-la. Verifique se o novo rolamento desliza livremente no guia. Ao substituir o rolamento da embraiagem, deverá assegurar que o mesmo é montado corretamente. Será possível que inadvertidamente o rolamento seja aplicado na posição incorreta, 180 graus fora da devida posição, e ao fazê-lo pode restringir severamente a ação articulada do rolamento na forquilha da embraiagem. Se montado incorretamente, o rolamento irá inevitavelmente falhar e os danos irão ocorrer no guia, que é parte da tampa frontal da caixa de velocidades. Este tubo guia da Nissan D22 (Fig. 1) apresenta danos causados pela incorreta instalação do rolamento da embraiagem.

### Fig.2 Instalação Correta:

É importante verificar a posição dos fixadores do rolamento à forquilha da embraiagem. Na correta posição, como na imagem, o rolamento deslizará na forquilha assim como se moverá ao longo do tubo guia.

### Fig.3 Instalação Incorreta:

Nesta posição o rolamento não deslizará na forquilha e o resultado é o contato entre o rolamento e o guia, danificando-o prematuramente, levando eventualmente à falha da embraiagem.

## NL Ontkoppelingsdrukklager

Voor een nieuwe koppeling of nieuwe koppelingscomponenten worden ingebouwd, moet de koppelingsvork worden gecontroleerd op corrosie, slijtage en schade. Verder moet de geleidebuis vrij zijn van puntroestvorming, groefvorming, slijtage en resten van het oude lager. Onderdelen die niet meer geschikt zijn voor gebruik, moeten indien nodig worden vervangen. Controleer of het nieuwe lager op de geleidebuis kan worden bewogen.

Wanneer het ontkoppelingsdrukklager wordt vervangen, moet altijd op een vakkundige montage worden gelet. De inbouw kan 180 graden verdraaid gebeuren en zou dan het zwenkmechanisme van het lager op de koppelingsvork sterk beperken. Bij onvakkundige inbouw is lagerschade onvermijdelijk en wordt ook de geleidebuis, die tot het voorste deksel van het versnellingsbakhuis behoort, beschadigd. Deze geleidebuis van een Nissan D22 (afb. 1) vertoont groefvorming en schade door een verkeerd ingebouwd ontkoppelingsdrukklager.

### afb. 2 Correcte inbouw:

Let altijd op de positie van de drukklagerbevestigingsringen op de koppelingsvork. In de weergegeven correcte positie kan het lager bij beweging langs de geleidebuis op de vork schommelen.

### afb. 3 Verkeerde inbouw:

In deze positie kan het lager niet op de vork schommelen. Daardoor sleept het drukklager tegen de geleidebuis. Dit leidt tot vroegtijdige slijtage, schade aan de geleidebuis en uiteindelijk tot koppelingsschade.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](https://partsfinder.bilsteingroup.com)

# INFO

## Blue Print

ADN13309

ADN130141

ADN130256

## To Fit:

Nissan Navara D22,

NP200, D22S

### PL Łożysko wyciskowe sprzęgła

Przed montażem nowych elementów sprzęgła należy skontrolować widełki wysprzęglające pod kątem korozji, zużycia, czy uszkodzeń, a tuleję prowadzącą pod kątem wżerów, rys, zużycia oraz pozostałości starego łożyska. W razie konieczności należy wymienić zużyte lub uszkodzone elementy. Należy również sprawdzić, czy nowe łożysko przesuwa się swobodnie po tulei prowadzącej.

Podczas wymiany łożyska wyciskowego należy zwrócić uwagę na jego poprawny montaż. Przez pomyłkę łożysko może zostać obrócone o 180 stopni, co znacząco utrudnia jego współpracę z widełkami wysprzęglającymi. W przypadku niewłaściwego montażu uszkodzenie łożyska jest nieuniknione. Pewne jest również uszkodzenie tulei prowadzącej, która jest elementem przedniej obudowy skrzyni biegów.

Pokazana na rysunku 1 tuleja prowadząca samochodu Nissan D22 posiada rysy i uszkodzenia spowodowane niewłaściwym montażem łożyska wyciskowego sprzęgła.

#### rysunku 2 Montaż poprawny:

Należy koniecznie zwrócić uwagę na pozycję podpór łożyska wyciskowego na widełkach wysprzęglających. We właściwej pozycji – jak pokazano na zdjęciu – łożysko może poprawnie współpracować z widełkami podczas przesuwania się wzdłuż tulei prowadzącej.

#### rysunku 3 Montaż niepoprawny:

W takiej pozycji łożysko nie może poprawnie współpracować z widełkami wysprzęglającymi. Wskutek tego łożysko będzie tarło o tuleję prowadzącą powodując przedwczesne zużycie, uszkodzenia tulei prowadzącej, a w skrajnej sytuacji awaryjnej sprzęgła.

### RU ВЫЖИМНОЙ ПОДШИПНИК СЦЕПЛЕНИЯ

Перед установкой нового комплекта сцепления и компонентов, осмотрите вилку сцепления на предмет коррозии, износа и механических повреждений, осмотрите направляющую втулку выжимного подшипника на наличие повреждений поверхности, связанные с затрудненным передвижением старого, изношенного подшипника, замените изношенные компоненты при необходимости. Выполните проверку свободного перемещения выжимного подшипника по поверхности направляющей втулки.

При замене выжимного подшипника сцепления, необходимо обеспечить его правильную установку. Возможная ошибка может быть связана с переворотом подшипника на 180 градусов при установке на вилку сцепления, в этом случае строго ограничится передвижение подшипника. В случае неправильного монтажа отказ и повреждение подшипника и направляющей втулки со стороны коробки передач неизбежны.

На рисунке показано как направляющая втулка для Nissan D22 может повредиться при неправильной установке выжимного подшипника (Рис.1).

#### Рис.2 Правильная установка:

Очень важно при установке обратить внимание на положение фиксаторов выжимного подшипника вилки сцепления. При правильном позиционировании фиксаторы подшипника должны быть установлены по направлению вдоль вилки сцепления

#### Рис.3 Неправильная установка:

в этом положении фиксаторы выжимного подшипника развернуты по направлению от вилки сцепления. В этом случае выжимной подшипник будет затрудненно перемещаться на направляющей, что станет причиной преждевременного износа сцепления и его компонентов.

### SR Potisni ležaj kvačila

Pre zamene bilo koje komponente kvačila novom, proveriti da li ima korozije na viljušci kvačila, da li je istrošena ili oštećena, da li ima površinskih oštećenja na vodiči, da li ima ostataka starog ležaja i takođe potrebno je zameniti sve neophodne delove.

Proveriti da li novi ležaj glatko klizi po vodiči. Prilikom zamene potisnog ležaja kvačila, posebnu pažnju treba obratiti da li je ležaj postavljen korektno. Moguće je nenamerno pogrešno postaviti ležaj za 180 stepeni i na taj način ozbiljno ograničiti rotiranje ležaja na viljušci kvačila. Ako je ležaj postavljen pogrešno, havarija je neizbežna i oštećenja će se pojaviti i na vodiči, koja je deo prednjeg poklopca menjača.

Na ovoj vodiči sa Nissan-a D22 (slika 1) jasno se vide oštećenja materijala koja su prouzrokovana lošom ugradnjom potisnog ležaja

#### slika 2 Pravilna ugradnja:

Veoma je važno zapamtiti položaj nosača potisnog ležaja u viljušci kvačila. U ovakvom, pravilnom, položaju ležaj se može rotirati dok se kreće po vodiči.

#### slika 3 Nepravilna ugradnja:

U ovom položaju potisni ležaj se ne može okretati na viljušci i ležaj će opterećivati vodiču što će prouzrokovati prevremeno habanje, oštećenje vodiče i na kraju dovesti do otkaza samog kvačila.

### TR Debriyaj Bilyası

Yeni debriyaj parçalarını takmadan önce debriyaj çatalında korozyon, aşınma veya hasar kontrolü yapın. Kılavuz boruda çentikler, hasar, aşınma ve eski bilyanın parçaları olup olmadığını kontrol edin. Gerekliyorsa onarılmayan parçaları değiştirin. Yeni bilyanın kılavuz boru üzerinde serbest hareket ettiğini kontrol edin.

Debriyaj bilyasını değiştirirken doğru takılmasına özen gösterilmelidir. Bilyayı yanlışlıkla 180 derece dışarı takmak mümkündür. Bu durumda bilyanın debriyaj çatalındaki dönüş hareketi ciddi şekilde engellenir. Hatalı şekilde takılırsa bilyanın arızalanması kaçınılmazdır ve şanzıman ön kapağının bir parçası olan kılavuz boru zarar görecektir.

Bir Nissan D22'nin (Şek. 1) kılavuz borusunda, debriyaj bilyasının hatalı takılması nedeniyle oluşan hasar görülmektedir.

#### Şek. 2 Doğru montaj:

Debriyaj çatalındaki bilya tutucularının konumuna dikkat etmek çok önemlidir. Böyle doğru bir konumda, bilya kılavuz boru üzerinde hareket ederken çatal üzerinde dönebilir.

#### Şek. 3 Hatalı montaj:

Bu konumda bilya çatal üzerinde dönemez ve bilya kılavuz boruya sürterek erken aşınır. Kılavuz boru hasar görür ve sonunda debriyaj arızalanır.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](http://partsfinder.bilsteingroup.com)

# INFO

## Blue Print

ADN13309  
ADN130141  
ADN130256

## To Fit:

Nissan Navara D22,  
NP200, D22S

## AR محمل إعتاق القابض

قبل تركيب قابض جديد أو أجزاء جديدة بالقابض يجب فحص شوكة القابض من حيث وجود صدأ، وتآكل وأضرار. وبعد ذلك ينبغي التأكد أن الأنبوب الدليلي خالي من التآكل التنقرّي، والحزوز، والتآكل وبقايا المحمل القديم.

يجب عند الحاجة استبدال الأجزاء التي لم تعد صالحة للاستعمال. تأكد أن المحمل الجديد يتحرك دون عوائق على الأنبوب الدليلي. عند استبدال محمل إعتاق القابض يجب بالضرورة مراعاة التركيب السليم. التركيب القابل للتدوير بمقدار 180 درجة يكون ممكناً ويحد من آلية تآرجح المحمل على شوكة القابض بشدة. في حالة التركيب غير السليم يتعرض المحمل للأضرار لا يمكن تجنبها كما يتعرض الأنبوب الدليلي، التابع لغطاء التروس الأمامي، للضرر. شكل 1 إلى ( ) D يشير هذا الأنبوب الدليلي في السيارة نيسان 22 وجود حزوز وأضرار بفعل محمل إعتاق القابض المُركَّب بشكل خاطئ.

### التركيب الصحيح:

يجب بالضرورة مراعاة وضع حلقات تثبيت محمل الإعتاق على شوكة القابض. في الوضع الصحيح الموضح يمكن أن يتأرجح المحمل أثناء الحركة بطول الأنبوب الدليلي على الشوكة.

### التركيب الخاطئ:

في هذا الوضع لا يمكن أن يتحرك المحمل على الشوكة. ومن خلال ذلك يتآكل محمل الإعتاق بالأنبوب الدليلي. وهو ما يؤدي إلى التآكل المبكر، وحدث أضرار بالأنبوب الدليلي وفي النهاية حدوث أضرار بالقابض.

عند التشغيل لفترة طويلة من المهم تشحيم الأنبوب الدليلي، وشوكة القابض ونقطة الدوران بمادة تشحيم ذات قاعدة من الليثيوم. ومن أجل تجنب حدوث اتساخ بأسطح الاحتكاك، يجب أيضًا تجنب التشحيم المفرط. يسقط الحق في المطالبة بالضمان في حالة التركيب غير السليم لأجزاء القابض.